

# Zweiundzwanzigste Internationale Linguistik-Olympiade

Taipeh (Taiwan), 20.–27. Juli 2025

## Aufgabe des Gruppenwettbewerbs

In dieser Aufgabe geht es um einige Sprachen von Ostnepal, die zum Kiranti-Zweig der sinotibetischen Sprachfamilie gehören. Als Mitglieder derselben Sprachfamilie sind die Kiranti-Sprachen entfernt verwandt mit den chinesischen Sprachen, wie ein Vergleich der folgenden Wörter in Athpare (Kiranti) mit ihren Sprachverwandten in Hochchinesisch, Kantonesisch und Hokkien (Chinesisch) zeigt:

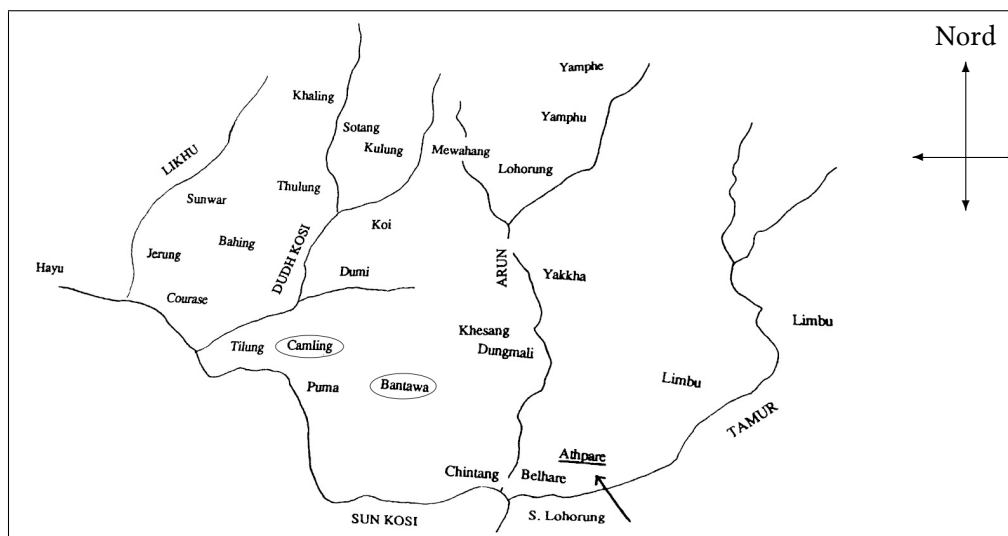
|         |               |                |                |                         |                         |
|---------|---------------|----------------|----------------|-------------------------|-------------------------|
| Athpare | <b>sima</b>   | <i>sterben</i> | Hochchinesisch | <b>si3</b>              | <i>sterben</i>          |
| Athpare | <b>sepma</b>  | <i>töten</i>   | Kantonesisch   | <b>saat3</b>            | <i>töten</i>            |
| Athpare | <b>khomma</b> | <i>suchen</i>  | Hokkien        | <b>khòa<sup>n</sup></b> | <i>sehen, anschauen</i> |

In den Kiranti-Sprachen können sich Personalpronomen auf nur eine Person (Einzahl), zwei Personen (Zweizahl:  $\bigcirc_{Zw}$ ) oder mehr als zwei Personen (Mehrzahl:  $\bigcirc_M$ ) beziehen. Es gibt auch einen Unterschied zwischen ‚wir, einschließlich dir‘ (inklusives „wir“:  $wir^+$ ) und ‚wir, ausschließlich dir‘ (exklusives „wir“:  $wir^-$ ); zum Beispiel  $wir^+_{Zw} = \text{‚ich + du‘}$ . Bei diesen Sprachen ist das Geschlecht bei der Unterscheidung von Pronomen nicht relevant. Der Einfachheit halber werden in dieser Aufgabe nur männliche Pronomen (*er, ihn, ihm*) verwendet.

In den Kiranti-Sprachen ändern sich die Verben nach Subjekt und Objekt der Aktion, aber eine einzige Verbform kann oft für mehr als ein Subjekt-Objekt-Paar stehen. Dies zeigt sich in den folgenden Beispielen in Athpare. Die Verben sind fett gedruckt.

|                                 |                                                          |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------|
| unna khani <b>masedie</b>       | <i>er hat euch<sub>M</sub> getötet</i>                   |
| unciņa khani <b>masedie</b>     | <i>sie<sub>Zw/M</sub> haben euch<sub>M</sub> getötet</i> |
| khanciya aņa <b>asetciciņa</b>  | <i>ihr<sub>Zw</sub> werdet mich töten</i>                |
| khanna anciņa <b>asetciciņa</b> | <i>du wirst uns<sub>Zw</sub><sup>-</sup> töten</i>       |

⚠ Das Athpare wird von ungefähr 5000 Menschen in einigen Dörfern im Distrikt Dhankuta in Ostnepal gesprochen. Karte seht unten.



Karte des Kiranti-Sprachraumes

(Quelle: Ebert 1997, *A Grammar of Athpare* ‚Grammatik der Athpare-Sprache‘)

## Teil I. Camling

Das Camling (oder Chamling) ist eine Kiranti-Sprache, die von ungefähr 80 000 Menschen gesprochen wird, die hauptsächlich im Distrikt Khotang leben. **c** = *Z* im Wort *Zeit*. **ə** = *e* im Wort *Sprache*. **h** zeigt an, dass der vorhergehende Konsonant mit Aspiration ausgesprochen wird. **ng** = *ng* in *singen*. **y** = *j* in *ja*. **~** steht für einen nasalisierten Vokal.

- (a) Unten sind einige Verben im nordwestlichen Dialekt von Camling sowie deren Übersetzungen ins Deutsche. Die Verben und Übersetzungen sind in Achtergruppen aufgeteilt, wobei die Übersetzungen in zufälliger Reihenfolge sind.

Ordnet die Verben ihren Übersetzungen zu.

|                                                                             |           |                                                     |             |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------|-------------|
| 1. takhisika                                                                | 3. lodace | 5. khisunga                                         | 7. khisumke |
| 2. palodunga                                                                | 4. tyoku  | 6. lodumka                                          | 8. talodōi  |
| A. wir <sub>M</sub> <sup>-</sup> werden ihn kämmen                          |           | E. er hat ihn gesehen                               |             |
| B. wir <sub>Zw</sub> <sup>+</sup> werden ihm/ihnen <sub>Zw/M</sub> erzählen |           | F. du hast uns <sub>M</sub> <sup>-</sup> gekämmt    |             |
| C. ich habe ihn gekämmt                                                     |           | G. du wirst mir erzählen,                           |             |
| D. er hat mir erzählt,                                                      |           | ihr <sub>Zw/M</sub> werdet mir erzählen             |             |
| sie <sub>Zw/M</sub> haben mir erzählt                                       |           | H. wir <sub>Zw</sub> <sup>-</sup> haben ihm erzählt |             |

|                                                    |               |                                                    |            |
|----------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------|------------|
| 9. taprata                                         | 11. takhatine | 13. khicka                                         | 15. ryunga |
| 10. mirie                                          | 12. khice     | 14. prataci                                        | 16. dungi  |
| I. wir <sub>M</sub> <sup>+</sup> haben getrunken   |               | L. ihr <sub>M</sub> werdet gehen                   |            |
| J. wir <sub>Zw</sub> <sup>+</sup> werden streiten; |               | M. du hast geschrien                               |            |
| sie <sub>Zw</sub> werden streiten                  |               | N. wir <sub>Zw</sub> <sup>-</sup> haben gestritten |            |
| K. wir <sub>Zw</sub> <sup>+</sup> haben geschrien; |               | O. sie <sub>M</sub> werden lachen                  |            |
| sie <sub>Zw</sub> haben geschrien                  |               | P. ich habe gelacht                                |            |

|                                                                  |             |                                                                           |             |
|------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 17. taidunga                                                     | 19. taidaci | 21. paidunga                                                              | 23. idacka  |
| 18. paidacka                                                     | 20. idunga  | 22. idaci                                                                 | 24. paidaci |
| Q. ich habe ihm gegeben                                          |             | sie <sub>Zw/M</sub> haben mir gegeben                                     |             |
| R. er hat euch <sub>Zw</sub> gegeben,                            |             | U. er hat uns <sub>Zw</sub> <sup>-</sup> gegeben,                         |             |
| sie <sub>Zw/M</sub> haben euch <sub>Zw</sub> gegeben;            |             | sie <sub>Zw/M</sub> haben uns <sub>Zw</sub> <sup>-</sup> gegeben          |             |
| ihr <sub>Zw</sub> habt ihm/ihnen <sub>Zw/M</sub> gegeben         |             | V. du hast mir gegeben,                                                   |             |
| S. sie <sub>Zw</sub> haben ihm/ihnen <sub>Zw/M</sub> gegeben;    |             | ihr <sub>Zw/M</sub> habt mir gegeben                                      |             |
| er hat uns <sub>Zw</sub> <sup>+</sup> gegeben,                   |             | W. wir <sub>Zw</sub> <sup>+</sup> haben ihm/ihnen <sub>Zw/M</sub> gegeben |             |
| sie <sub>Zw/M</sub> haben uns <sub>Zw</sub> <sup>+</sup> gegeben |             | X. wir <sub>Zw</sub> <sup>-</sup> haben ihm/ihnen <sub>Zw/M</sub> gegeben |             |
| T. er hat mir gegeben,                                           |             |                                                                           |             |

|                                                                                                             |             |                                                                                                                   |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 25. seine                                                                                                   | 27. khinane | 29. khōna                                                                                                         | 31. tōne     |
| 26. inani                                                                                                   | 28. prainha | 30. lonani                                                                                                        | 32. cainhani |
| Y. ich habe dich angeschaut,<br>wir <sub>Zw/M</sub> <sup>-</sup> haben dich angeschaut                      |             | wir <sub>Zw/M</sub> <sup>-</sup> haben dich angeschrien                                                           |              |
| Z. ich werde euch <sub>M</sub> kämmen,<br>wir <sub>Zw/M</sub> <sup>-</sup> werden euch <sub>M</sub> kämmen  |             | DD. ich habe euch <sub>M</sub> geschlagen,<br>wir <sub>Zw/M</sub> <sup>-</sup> haben euch <sub>M</sub> geschlagen |              |
| AA. ich habe euch <sub>M</sub> gegeben,<br>wir <sub>Zw/M</sub> <sup>-</sup> haben euch <sub>M</sub> gegeben |             | EE. ich werde dich töten,<br>wir <sub>Zw/M</sub> <sup>-</sup> werden dich töten                                   |              |
| BB. ich werde dich sehen,<br>wir <sub>Zw/M</sub> <sup>-</sup> werden dich sehen                             |             | FF. ich habe euch <sub>M</sub> erzählt,<br>wir <sub>Zw/M</sub> <sup>-</sup> haben euch <sub>M</sub> erzählt;      |              |
| CC. ich habe dich angeschrien,                                                                              |             | ich habe euch <sub>M</sub> verkauft,<br>wir <sub>Zw/M</sub> <sup>-</sup> haben euch <sub>M</sub> verkauft         |              |

|                                                                                                                        |                 |                                                                          |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 33. ritumcum                                                                                                           | 35. pacaidhunga | 37. setumcumka                                                           | 39. patyokacka |
| 34. taphlodace                                                                                                         | 36. losungcunga | 38. praidhōi                                                             | 40. talodyucyu |
| GG. du hast ihnen <sub>Zw/M</sub> erzählt                                                                              |                 | KK. ihr <sub>Zw</sub> werdet ihm helfen                                  |                |
| HH. ich habe sie <sub>Zw/M</sub> verkauft                                                                              |                 | LL. er hat mich geschlagen,<br>sie <sub>Zw/M</sub> haben mich geschlagen |                |
| II. er hat uns <sub>Zw</sub> <sup>-</sup> gesehen,<br>sie <sub>Zw/M</sub> haben uns <sub>Zw</sub> <sup>-</sup> gesehen |                 | MM. wir <sub>M</sub> <sup>+</sup> haben sie <sub>Zw/M</sub> ausgelacht   |                |
| JJ. ich werde ihn anschreien                                                                                           |                 | NN. wir <sub>M</sub> <sup>-</sup> haben sie <sub>Zw/M</sub> getötet      |                |

- (b) Hier sind noch 10 Verben – diesmal im südöstlichen Dialekt von Camling – sowie deren Übersetzungen ins Deutsche. Ordnet die Verben ihren Übersetzungen zu. Einige dieser Verben sind in beiden Dialekten gleich.

|                                                                              |          |                                                                               |             |
|------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 41. khamipaidhe                                                              | 43. pata | 45. khapaidhace                                                               | 48. khangyo |
| 42. khataphoda                                                               | 44. tata | 46. khatapaidhine                                                             | 49. khata   |
|                                                                              |          | 47. khakhanga                                                                 | 50. mita    |
| OO. du bist gekommen;<br>er hat ihn gebracht                                 |          | TT. er wird ihn anschauen                                                     |             |
| PP. er hat mich/uns <sub>Zw/M</sub> <sup>±</sup> angeschaut                  |          | UU. er ist gegangen                                                           |             |
| QQ. du hast mir/uns <sub>Zw/M</sub> <sup>-</sup> geholfen                    |          | VV. sie <sub>M</sub> werden mich/uns <sub>Zw/M</sub> <sup>±</sup> anschreien  |             |
| RR. er hat geschrien                                                         |          | WW. sie <sub>M</sub> sind gekommen                                            |             |
| SS. ihr <sub>M</sub> werdet mich/uns <sub>Zw/M</sub> <sup>-</sup> anschreien |          | XX. sie <sub>Zw</sub> werden mich/uns <sub>Zw/M</sub> <sup>±</sup> anschreien |             |

## Teil II. Bantawa

Das Bantawa ist eine Kiranti-Sprache, die von ungefähr 160 000 Menschen gesprochen wird, die hauptsächlich im Distrikt Bhojpur östlich des Distrikts Khotang in Ostnepal leben.  $c = Z$  im Wort *Zeit*.<sup>h</sup> zeigt an, dass der vorhergehende Konsonant mit Aspiration ausgesprochen wird.  $i \approx u$  in *Stunde*, aber mit ungerundeten Lippen.  $\eta = ng$  in *singen*.  $w$  = der englische *w*.  $y = j$  in *ja*.  $ʔ$  = Knacklaut.

- (c) Auf den folgenden Seiten sind einige Verben in Bantawa. Die Verben und Übersetzungen sind in Zwölfergruppen aufgeteilt, wobei die Übersetzungen in zufälliger Reihenfolge sind.

Ordnet die Verben ihren Übersetzungen zu.

|                                                                                             |                      |                                                                     |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1. <b>tisici</b>                                                                            | 4. <b>tatcuŋcuʔa</b> | 7. <b>ittacu</b>                                                    | 10. <b>ici</b>    |
| 2. <b>paranyan</b>                                                                          | 5. <b>setniŋni</b>   | 8. <b>tiʔiyana</b>                                                  | 11. <b>patŋa</b>  |
| 3. <b>patna</b>                                                                             | 6. <b>tiʔittu</b>    | 9. <b>pattum</b>                                                    | 12. <b>pattun</b> |
| A. $wir_{Zw/M}^-$ töteten dich/euch $_{Zw/M}$ ;<br>$wir_{Zw/M}^-$ töten dich/euch $_{Zw/M}$ |                      | F. <i>ich schrie</i>                                                |                   |
| B. $wir_M^+$ haben ihn angeschrien;<br>$wir_M^+$ werden ihn anschreien                      |                      | G. <i>du lachtest</i>                                               |                   |
| C. <i>ich werde schreien</i>                                                                |                      | H. <i>du hast ihn ausgelacht</i> ;<br><i>du wirst ihn auslachen</i> |                   |
| D. <i>ich habe dich angeschrien</i> ;<br><i>ich werde dich anschreien</i>                   |                      | I. $wir_{Zw}^-$ bringen ihn                                         |                   |
| E. <i>ich habe ihn angeschrien</i> ;<br><i>ich werde ihn anschreien</i>                     |                      | J. $ihr_{Zw}$ werdet sterben                                        |                   |
|                                                                                             |                      | K. $wir_{Zw}^+$ haben ihn ausgelacht                                |                   |
|                                                                                             |                      | L. $wir_{Zw}^+$ werden lachen                                       |                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |                                                                                                                                                                                                                                           |                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 13. <b>nik<sup>h</sup>at</b>                                                                                                                                                                                                                                       | 16. <b>nik<sup>h</sup>attaci</b> | 19. <b>ik<sup>h</sup>atta</b>                                                                                                                                                                                                             | 22. <b>nik<sup>h</sup>attin</b>    |
| 14. <b>ik<sup>h</sup>atcu</b>                                                                                                                                                                                                                                      | 17. <b>tik<sup>h</sup>atcu</b>   | 20. <b>tik<sup>h</sup>atnin</b>                                                                                                                                                                                                           | 23. <b>nik<sup>h</sup>attaciʔa</b> |
| 15. <b>ik<sup>h</sup>attañciŋ</b>                                                                                                                                                                                                                                  | 18. <b>tik<sup>h</sup>atŋa</b>   | 21. <b>tik<sup>h</sup>attañniŋ</b>                                                                                                                                                                                                        | 24. <b>tik<sup>h</sup>atŋañniŋ</b> |
| M. <i>du hast uns<math>_{Zw/M}^-</math> genommen</i> ;<br><i>ihr<math>_{Zw/M}</math> habt uns<math>_{Zw/M}^-</math> genommen</i> ;<br><i>du wirst uns<math>_{Zw/M}^-</math> nehmen</i> ;<br><i>ihr<math>_{Zw/M}</math> werdet uns<math>_{Zw/M}^-</math> nehmen</i> |                                  | S. $ihr_M$ werdet mich nehmen                                                                                                                                                                                                             |                                    |
| N. $sie_{Zw}$ haben mich genommen                                                                                                                                                                                                                                  |                                  | T. <i>du wirst mich nehmen</i>                                                                                                                                                                                                            |                                    |
| O. <i>er hat uns<math>_{Zw}^-</math> genommen</i> ;<br><i>sie<math>_{Zw/M}</math> haben uns<math>_{Zw}^-</math> genommen</i>                                                                                                                                       |                                  | U. $ihr_{Zw}$ werdet ihn nehmen                                                                                                                                                                                                           |                                    |
| P. $sie_{Zw}$ werden ihn nehmen                                                                                                                                                                                                                                    |                                  | V. <i>er wird dich nehmen</i> ;<br><i>sie<math>_{Zw/M}</math> werden dich nehmen</i>                                                                                                                                                      |                                    |
| Q. <i>er hat uns<math>_{Zw}^+</math>/euch<math>_{Zw}</math> genommen</i> ;<br><i>sie<math>_{Zw/M}</math> haben uns<math>_{Zw}^+</math>/euch<math>_{Zw}</math> genommen</i>                                                                                         |                                  | W. <i>er hat euch<math>_M</math> genommen</i> ;<br><i>sie<math>_{Zw/M}</math> haben euch<math>_M</math> genommen</i> ;<br><i>er wird euch<math>_M</math> nehmen</i> ;<br><i>sie<math>_{Zw/M}</math> werden euch<math>_M</math> nehmen</i> |                                    |
| R. $ihr_M$ habt mich genommen                                                                                                                                                                                                                                      |                                  | X. $sie_M$ haben ihn genommen                                                                                                                                                                                                             |                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                    |                                    |                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| 25. <b>iptuŋ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 28. <b>k<sup>h</sup>amyumcimka</b> | 31. <b>tiwatcuci</b>               | 34. <b>wattacuʔa</b>            |
| 26. <b>tiʔinacuci</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 29. <b>itnanin</b>                 | 32. <b>incuʔa</b>                  | 35. <b>pim</b>                  |
| 27. <b>waknaci</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30. <b>k<sup>h</sup>attu</b>       | 33. <b>tik<sup>h</sup>ansumcim</b> | 36. <b>t<sup>h</sup>aktumka</b> |
| <p>Y. <math>wir_M^-</math> haben ihn nach oben gebracht;<br/> <math>wir_M^-</math> werden ihn nach oben bringen</p> <p>Z. ich habe euch<sub>M</sub> ausgelacht;<br/> ich werde euch<sub>M</sub> auslachen</p> <p>AA. <math>ihr_{Zw}</math> habt sie<sub>Zw/M</sub> verkauft</p> <p>BB. ich habe euch<sub>Zw</sub> hineingehen lassen;<br/> ich werde euch<sub>Zw</sub> hineingehen lassen</p> <p>CC. <math>ihr_{Zw}</math> werdet sie<sub>Zw/M</sub> (es) anhaben lassen</p> <p>DD. <math>wir_{Zw}^-</math> haben ihn (es) anhaben lassen</p> <p>EE. <math>ihr_M</math> habt sie<sub>Zw/M</sub> geschickt;</p> |                                    |                                    |                                 |
| <p><math>ihr_M</math> werdet sie<sub>Zw/M</sub> schicken</p> <p>FF. er hat ihn genommen;<br/> er wird ihn nehmen</p> <p>GG. <math>wir_{Zw}^-</math> werden ihn verkaufen</p> <p>HH. <math>wir_M^-</math> schauten sie<sub>Zw/M</sub> an;<br/> <math>wir_M^-</math> schauen sie<sub>Zw/M</sub> an</p> <p>II. ich habe ihn schlafen gelegt;<br/> ich werde ihn schlafen legen</p> <p>JJ. <math>wir_M^+</math> haben ihm gegeben;<br/> <math>wir_M^+</math> werden ihm geben</p>                                                                                                                                  |                                    |                                    |                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                 |                                |                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| 37. <b>mik<sup>h</sup>iya</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 40. <b>mik<sup>h</sup>iyaja</b> | 43. <b>imsinka</b>             | 46. <b>waruŋu</b>            |
| 38. <b>imca</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 41. <b>k<sup>h</sup>in</b>      | 44. <b>k<sup>h</sup>atyaŋ</b>  | 47. <b>k<sup>h</sup>at</b>   |
| 39. <b>k<sup>h</sup>araŋaci</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 42. <b>waŋaŋ</b>                | 45. <b>mik<sup>h</sup>iyay</b> | 48. <b>t<sup>h</sup>aŋŋa</b> |
| <p>KK. ich bin hineingegangen</p> <p>LL. <math>wir_{Zw}^+</math> gingen;<br/> sie<sub>Zw</sub> gingen</p> <p>MM. <math>wir_M^-</math> haben geschlafen;<br/> <math>wir_M^-</math> werden schlafen</p> <p>NN. sie<sub>M</sub> haben gestritten</p> <p>OO. ich werde nach oben kommen</p> <p>PP. sie<sub>M</sub> stritten</p> |                                 |                                |                              |
| <p>QQ. er geht</p> <p>RR. <math>wir_M^+</math> haben gestritten;<br/> <math>wir_M^+</math> werden streiten</p> <p>SS. <math>wir_{Zw}^-</math> werden schlafen</p> <p>TT. sie<sub>M</sub> streiten</p> <p>UU. er wird gehen</p> <p>VV. er hatte es an</p>                                                                    |                                 |                                |                              |

### Teil III. Camling und Bantawa

- (d) Auf dieser Seite finden sich einige Verbphrasen auf Deutsch (1–36) und Verbformen in Camling (A–O) und Bantawa (AA–OO).

Jede deutsche Verbphrase entspricht einer Verbform in entweder Camling oder Bantawa. Ordnet jede deutsche Verbphrase ihrer entsprechenden Kiranti-Verbform zu. Einige Kiranti-Verbformen entsprechen mehr als einer deutschen Verbphrase.

- |                                                                              |                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1. <i>sie<sub>Zw</sub> haben uns<sub>M</sub><sup>-</sup> herübergebracht</i> | 19. <i>ihr<sub>M</sub> habt (es) ihnen<sub>M</sub> zugeworfen</i>       |
| 2. <i>er hat mich getroffen</i>                                              | 20. <i>wir<sub>M</sub><sup>+</sup> haben sie<sub>Zw</sub> gewarnt</i>   |
| 3. <i>du schicktest mich</i>                                                 | 21. <i>ihr<sub>M</sub> neckt ihn</i>                                    |
| 4. <i>wir<sub>Zw</sub><sup>-</sup> haben für sie<sub>Zw</sub> getanzt</i>    | 22. <i>sie<sub>M</sub> werden uns<sub>M</sub><sup>-</sup> umarmen</i>   |
| 5. <i>sie<sub>Zw</sub> werden (es) dir überlassen</i>                        | 23. <i>ihr<sub>Zw</sub> werdet mich stören</i>                          |
| 6. <i>ich werde sie<sub>Zw</sub> kneifen</i>                                 | 24. <i>sie<sub>M</sub> haben (es) für dich getötet</i>                  |
| 7. <i>wir<sub>M</sub><sup>-</sup> werden sagen</i>                           | 25. <i>ihr<sub>M</sub> habt uns<sub>Zw</sub><sup>-</sup> angefleht</i>  |
| 8. <i>ihr<sub>Zw</sub> habt mich gekämmt</i>                                 | 26. <i>er wird (es) dir überlassen</i>                                  |
| 9. <i>du hast es gemahlen</i>                                                | 27. <i>ihr<sub>Zw</sub> habt uns<sub>Zw</sub><sup>-</sup> angefleht</i> |
| 10. <i>sie<sub>M</sub> werden ihnen<sub>Zw</sub> helfen</i>                  | 28. <i>er hat ihn nach unten gebracht</i>                               |
| 11. <i>wir<sub>Zw</sub><sup>-</sup> rufen sie<sub>M</sub> an</i>             | 29. <i>sie<sub>Zw</sub> haben (es) für dich getötet</i>                 |
| 12. <i>er wird mich treten</i>                                               | 30. <i>wir<sub>Zw</sub><sup>+</sup> werden sie<sub>M</sub> fegen</i>    |
| 13. <i>er hat sie<sub>M</sub> gefegt</i>                                     | 31. <i>wir<sub>M</sub><sup>+</sup> werden sagen</i>                     |
| 14. <i>er kneift uns<sub>Zw</sub><sup>+</sup></i>                            | 32. <i>ich werde sie<sub>M</sub> mahlen</i>                             |
| 15. <i>er wird auf euch<sub>M</sub> trampeln</i>                             | 33. <i>er hat uns<sub>M</sub><sup>-</sup> herübergebracht</i>           |
| 16. <i>er wird uns<sub>M</sub><sup>-</sup> umarmen</i>                       | 34. <i>wir<sub>M</sub><sup>+</sup> werden es werfen</i>                 |
| 17. <i>du hast ihnen<sub>Zw</sub> geholfen</i>                               | 35. <i>er wird es legen</i>                                             |
| 18. <i>sie<sub>M</sub> werden auf euch<sub>M</sub> trampeln</i>              | 36. <i>du hast sie<sub>M</sub> behalten</i>                             |

Camling (nordwestlicher Dialekt)

- |              |                |                |
|--------------|----------------|----------------|
| A. bikucyu   | F. pakyo       | K. takhlakine  |
| B. chikôicôî | G. paphlodocyo | L. tangaide    |
| C. horsumne  | H. ringike     | M. tangakacka  |
| D. ityu      | I. tahordumcum | N. tangasyucyu |
| E. pabaidika | J. taiku       | O. taseida     |

**Bantawa**

|                          |                               |                               |
|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| AA. bikcuci              | FF. nib <sup>h</sup> emsinka  | KK. tik <sup>h</sup> ansanyaŋ |
| BB. butcuŋcuciʔa         | GG. niç <sup>h</sup> ikciŋci  | LL. tinetŋaŋciŋ               |
| CC. ceŋsumcim            | HH. t <sup>h</sup> optacuciʔa | MM. tip <sup>h</sup> asuci    |
| DD. id <sup>h</sup> apja | II. tik <sup>h</sup> ittaciŋ  | NN. wintuŋciŋ                 |
| EE. ituwaŋ               | JJ. ticurumyum                | OO. yiŋin                     |

(e) Gebt alle mögliche Übersetzungen dieser Camling-Verben ins Deutsche an:

- |                  |              |               |
|------------------|--------------|---------------|
| i. idum          | iii. rinaci  | v. khangucyu  |
| ii. talosumcumne | iv. tadungdi | vi. tadungace |

(f) Gebt alle mögliche Übersetzungen dieser Bantawa-Verben ins Deutsche an:

- |                |               |              |              |
|----------------|---------------|--------------|--------------|
| i. ticattaŋciŋ | iii. tiduŋyaŋ | v. taciŋciʔa | vii. paraŋa  |
| ii. niseray    | iv. piwacu    | vi. nitaraci | viii. iptuci |

(g) Übersetzt ins Bantawa:

- |                                               |                                                     |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| i. <i>ihr<sub>Zw</sub> geht hinein</i>        | iii. <i>du verkaufst ihn</i>                        |
| ii. <i>ich legte sie<sub>M</sub> schlafen</i> | iv. <i>sie<sub>Zw</sub> kämmen sie<sub>Zw</sub></i> |

(h) Übersetzt ins Bantawa und Camling (wenn die Formen in den beiden Camling-Dialekten unterschiedlich sind, gebt beide an):

- |                                                            |                                                                |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| i. <i>wir<sub>M</sub><sup>-</sup> werden ihn bringen</i>   | vii. <i>wir<sub>Zw</sub><sup>+</sup> sind gegangen</i>         |
| ii. <i>er hat uns<sub>Zw</sub><sup>-</sup> gegeben</i>     | viii. <i>ihr<sub>M</sub> werdet mich anschreien</i>            |
| iii. <i>wir<sub>Zw</sub><sup>-</sup> werden kommen</i>     | ix. <i>sie<sub>Zw</sub> werden euch<sub>Zw</sub> auslachen</i> |
| iv. <i>sie<sub>Zw</sub> werden euch<sub>M</sub> kämmen</i> | x. <i>sie<sub>M</sub> sind gestorben</i>                       |
| v. <i>wir<sub>Zw</sub><sup>-</sup> haben dich getötet</i>  | xi. <i>er hat ihm geholfen</i>                                 |
| vi. <i>wir<sub>M</sub><sup>-</sup> haben gestritten</i>    | xii. <i>ihr<sub>M</sub> werdet ihn töten</i>                   |

—Samuel Ahmed

---

**Redaktion:** Samuel Ahmed, Ákos Blaskovics, Ivan Derzhanski (tech. Red.), Shinjini Ghosh, Ksenia Gilyarova, Stanislav Gurevich, Boris Iomdin, Bruno L'Astorina, Eimear McKnight, Dan-Mircea Mirea, Tung-Le Pan (Chefredakteur), Aleksejs Peguševs, Jan Petr, Alexander Piperski, Maria Rubinstein, Kazune Sato, Milena Veneva, Elysia Warner.

**Deutsche Fassung:** Elysia Warner.

Viel Erfolg!

## Zweiundzwanzigste Internationale Linguistik-Olympiade

Taipeh (Taiwan), 20.–27. Juli 2025

# Antwortblatt

Team:

⚠ Erklärungen, die über die Antworten hinausgehen, sind nicht nötig und werden bei der Bewertung nicht berücksichtigt.

# Teil I.

(a)

|     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1.  | 2.  | 3.  | 4.  | 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
|     |     |     |     |     |     |     |     |
| 9.  | 10. | 11. | 12. | 13. | 14. | 15. | 16. |
|     |     |     |     |     |     |     |     |
| 17. | 18. | 19. | 20. | 21. | 22. | 23. | 24. |
|     |     |     |     |     |     |     |     |
| 25. | 26. | 27. | 28. | 29. | 30. | 31. | 32. |
|     |     |     |     |     |     |     |     |
| 33. | 34. | 35. | 36. | 37. | 38. | 39. | 40. |
|     |     |     |     |     |     |     |     |

(b)

[illegible]

## Teil II.

(c)

[illegible]

### Teil III.

(d)

|     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1.  | 2.  | 3.  | 4.  | 5.  | 6.  | 7.  | 8.  | 9.  | 10. | 11. | 12. |
|     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 13. | 14. | 15. | 16. | 17. | 18. | 19. | 20. | 21. | 22. | 23. | 24. |
|     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
| 25. | 26. | 27. | 28. | 29. | 30. | 31. | 32. | 33. | 34. | 35. | 36. |
|     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |

(e)

- i. idum – \_\_\_\_\_
- ii. talosumcumne – \_\_\_\_\_
- iii. rinaci – \_\_\_\_\_
- iv. tadungdi – \_\_\_\_\_
- v. khangucyu – \_\_\_\_\_
- vi. tadungace – \_\_\_\_\_

(f)

- i. ticattançı – \_\_\_\_\_
- ii. niseran – \_\_\_\_\_
- iii. tidunyan – \_\_\_\_\_
- iv. piwacu – \_\_\_\_\_
- v. taciñci?a – \_\_\_\_\_
- vi. nitaraci – \_\_\_\_\_
- vii. paraña – \_\_\_\_\_
- viii. iptuci – \_\_\_\_\_

(g)

- i. *ihr<sub>Zw</sub> geht hinein* – \_\_\_\_\_
- ii. *ich legte sie<sub>M</sub> schlafen* – \_\_\_\_\_
- iii. *du verkaufst ihn* – \_\_\_\_\_
- iv. *sie<sub>Zw</sub> kämmen sie<sub>Zw</sub>* – \_\_\_\_\_

(h)

|                                                                | Bantawa | Camling |
|----------------------------------------------------------------|---------|---------|
| i. <i>wir<sub>M</sub><sup>-</sup> werden ihn bringen</i>       |         |         |
| ii. <i>er hat uns<sub>Zw</sub><sup>-</sup> gegeben</i>         |         |         |
| iii. <i>wir<sub>Zw</sub><sup>-</sup> werden kommen</i>         |         |         |
| iv. <i>sie<sub>Zw</sub> werden euch<sub>M</sub> kämmen</i>     |         |         |
| v. <i>wir<sub>Zw</sub><sup>-</sup> haben dich getötet</i>      |         |         |
| vi. <i>wir<sub>M</sub><sup>-</sup> haben gestritten</i>        |         |         |
| vii. <i>wir<sub>Zw</sub><sup>+</sup> sind gegangen</i>         |         |         |
| viii. <i>ihr<sub>M</sub> werdet mich anschreien</i>            |         |         |
| ix. <i>sie<sub>Zw</sub> werden euch<sub>Zw</sub> auslachen</i> |         |         |
| x. <i>sie<sub>M</sub> sind gestorben</i>                       |         |         |
| xi. <i>er hat ihm geholfen</i>                                 |         |         |
| xii. <i>ihr<sub>M</sub> werdet ihn töten</i>                   |         |         |